1800123582 - 35/11 - FSG

1800123582 FS40XX TE_110x154 26/10/[illegible] 14:48 Page2

Tefal®

EN

FR

DE

NL

DA

NO

SV

FI

ES

IT

PT

EL

VI

TH

MS

ID

KO

RC

HK

AR

FA



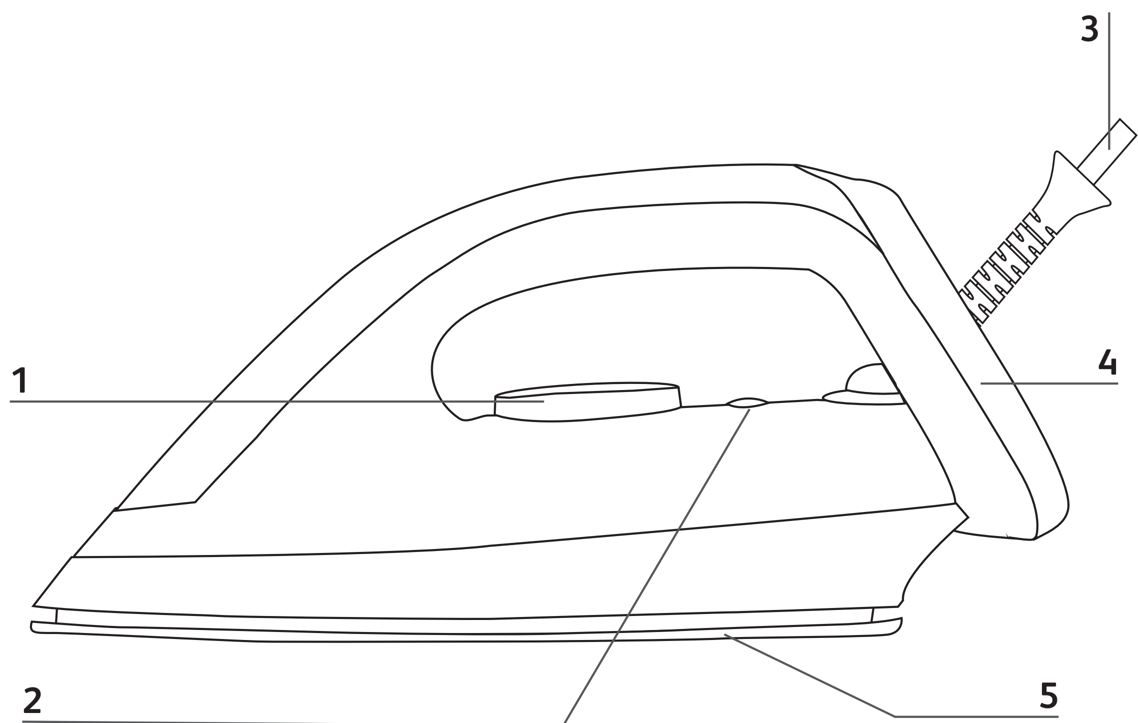
www.tefal.com










3
1
4
2
5

For your safety

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environnement).

- **Please read these instructions carefully and keep them for future reference.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.**
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10 A), with an earth connection.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance : have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source or if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The soleplate of your iron may reach high temperatures. Do not touch the metal parts of the appliance during use as they may become very hot. Take care especially when you are ironing close to the edge or on a corner of your ironing board. Do not iron clothes that are directly on your body.
- Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Description

1. Temperature setting indicator
2. Thermostat indicator light
3. Electrical cord
4. Cord tidy heel
5. Soleplate

1800123582 FS40XX TE_110x154 26/10/11 14:48 Page6





EN

Use

Adjust the temperature

• Select the temperature (see table below) setting the thermostat facing the indicator.

Fabric	Position of thermostat cursor
Linen	MAX
Cotton	•••
Wool	••
Silk Synthetic (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	•

• The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough.
• Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
• When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicious place eg (inside the hem).

It is normal for the indicator light to switch on and off during ironing.
If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.

Storage and Maintenance

Store your iron

• Unplug the iron.
• Wait until the soleplate cools down and Wind the cord around the heel of the iron.
• Store the cold iron on its heel.

Always set your iron on its heel, in order to avoid domage or scratching to the soleplate. Caution: placing your iron flat onto a metallic surface might domage or scratch the soleplate.

Cleaning the soleplate

• Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

Never use abrasive or aggressive products.

Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.



Pour votre sécurité

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement…).

• **Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver.**

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.
Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

• **Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.**

• Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10 A) avec conducteur de terre.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

• L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

• Ne plongez jamais le fer dans l'eau !

• Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le nettoyer, après chaque utilisation.

• Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

• La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Ne repassez pas directement sur votre corps les vêtements que vous portez.

• Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

• Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Description

1. Bouton de thermostat
2. Voyant de thermostat
3. Cordon d'alimentation
4. Talon enrouleur de cordon
5. Semelle

FR

Utilisation

Réglez la température

• Sélectionnez la température (voir tableau ci-dessous) en positionnant le thermostat en face du repère.

TISSUS	POSITION BOUTON THERMOSTAT
LIN	MAX
COTON	•••
LAINE	••
SOIE SYNTHÉTIQUES (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	•

• Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude.
• Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
• Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile. Pour les textiles délicats, nous vous recommandons de tester une zone cachée du vêtement (ex : ourlet).

Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.
Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.

Rangement et entretien

Rangez votre fer

• Débranchez le fer.
• Attendez que la semelle refroidisse et enroulez le cordon autour du talon du fer.
• Rangez le fer froid sur son talon.

Posez toujours votre fer sur son talon pour ne pas rayer ou abîmer la semelle.
Attention : la pose à plat sur un support métallique risque d'endommager la semelle.

Nettoyez la semelle

• Lorsque la semelle est tiède, nettoyez-la en la frottant avec une éponge humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Für Ihre Sicherheit

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit). Unser Unternehmen behält sich das Recht vor,im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

- **Lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.**
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.
- **Achtung! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.**
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer autorisierten Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Den Bügelautomaten, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht hinunter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn reinigen oder wegräumen.
- Besonders dann, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.
- Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Produktbeschreibung

1. Thermostat
2. Temperatur-Kontrollleuchte
3. Netzschnur
4. Kabelaufwicklungsvorrichtung
5. Bügelsohle

DE

Benutzung

Einstellen der Temperatur

- Stellen Sie die Temperatur ein (siehe untenstehende Tabelle), indem Sie den Thermostat auf das entsprechende Zeichen drehen.

Gewebeart	Einstellung des Temperaturreglers
Leinen	MAX
Baumwolle	•••
Wolle	••
Seide Synthetik (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•

- Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie geht aus, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Ihr Bügelautomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein. Wenn Sie das Thermostat kälter einstellen, warten Sie vor dem Weiterbügeln, bis die Anzeige erneut aufleuchtet. Bei empfindlichen Stoffen sollte zuerst ein Test an einer versteckten Stelle (z. B. am Saum) vorgenommen werden.

Es ist normal, dass das Kontrolllämpchen während des Bügelns an- und ausgeht. Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.

Aufbewahrung des Bügeleisen

Aufbewahrung des Bügelautomaten

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis die Bügelsohle abgekühlt ist und rollen Sie dann das Kabel um den hinteren Teil des Bügeleisens.
- Den Bügelautomaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

Achtung: falls Sie das Bügeleisen auf eine metallische Oberfläche setzen, kann dies zu Schäden an der Sohle führen.

Reinigen der Bügelsohle

- Wenn die Sohle noch lauwarm ist, diese mit einem feuchten Tuch reinigen (keine metallischen Gegenstände verwenden).

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !



ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Veiligheidsadviezen

• De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
• Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem zorgvuldig.
• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
• De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.
• Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220- 240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
• Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.
• Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie service-lijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan. Het strijkijzer niet meer gebruiken wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
• Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
• Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.
• Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.
• De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden ; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.
• Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
• Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

Beschrijving

1. Thermostaatknop/ temperatuurregelaar
2. Controlelampje thermostaat
3. Netsnoer
4. Snoeropwikkeling
5. Strijkzool

NL

Gebruik

Stel de temperatuur

• Selecteer de temperatuur (zie onderstaande tabel) door de thermostaat tegenover het merkteken te zetten.

SOORT STOF	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP
LINNEN	MAX
KATOEN	•••
WOL	••
ZIJDE SYNTHETISCH (Polyester, Acetat, Acryl,Polyamide)	•

• Het controlelampje van de thermostaat gaat aan. Deze gaat weer uit wanneer de strijkzool op temperatuur is.
• Uw strijkijzer wordt snel warm; begin daarom met strijkgoed dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgoed dat een hogere temperatuur verdraagt.
• Indien u strijkgoed van gemengde vezels strijkt, stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort. Voor tere weefsels raden wij u aan een test uit te voeren op een niet zichtbaar deel van de kleding (bijv. de zoom).

Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat. Als u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.

Opbergen en onderhoud

Het opbergen van uw strijkijzer

• Haal de stekker uit het stopcontact.
• Wacht tot de strijkzool is afgekoeld en rol het snoer om de achterkant van het strijkijzer.
• Zet het strijkijzer op zijn voetstuk.

Plaats uw strijkijzer altijd op het voetstuk om beschadiging aan uw strijkzool te voorkomen.
Attentie: Het plaatsen van uw strijkijzer op een metalen ondergrond kan uw strijkzool beschadigen.

Schoonmaken van de strijkzool

• Wanneer de zool nog lauw is kunt u deze reinigen door er met een vochtige (niet metalen) spons over te wrijven.

Gebruik nooit agressieve of schurende schoonmaakproducten.

Wees vriendelijk voor het milieu !



ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Sikkerhedsanvisning

Dette apparat er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsregler og -standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljø).

• **Læs denne vejledning omhyggeligt, og gem den til senere opslag.**

• Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under overvågning eller har modtaget anvisninger i brug af redskabet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

• **Advarsel! Din el-installations spænding skal svare til strygejernets (220V-240V). Tilslutning til den forkerte spænding kan forårsage, at strygejernet bliver ødelagt, og garantien bortfalder.**

• Dette strygejern skal altid sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse. Ved brug af en forlængerledning skal du kontrollere, at den er korrekt dimensioneret (10 A) og udstyret med jordforbindelse.

• Hvis strømledningen bliver beskadiget, skal den omgående udskiftes af et godkendt servicecenter for at undgå evt. fare.

• Apparatet må ikke anvendes, hvis det er faldet ned, har tydelige skader, hvis det er utæt eller ikke fungerer korrekt. Apparatet må ikke adskilles: Få det efterset af et godkendt servicecenter for at undgå evt. fare.

• Strygejernet må ikke nedsænkes i vand!

• Stikket til apparatet må ikke tages ud af kontakten ved at trække i ledningen. Tag altid stikket til apparatet ud: før rengøring og efter hver brug.

• Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tilsluttet en strømkilde, eller hvis det ikke har kølet ned i ca. 1 time.

• Strygejernets sål kan opnå meget høje temperaturer. Berør ikke apparatets metaldele under brug, da de kan blive meget varme. Vær særligt forsigtig, når du stryger tæt på kanten eller på et hjørne af strygebrættet. Stryg ikke tøjet, mens du har det på kroppen.

• Strygejernet skal anvendes og placeres på en flad, stabil, varmesikret overflade. Når du stiller strygejernet på hvileren, skal du kontrollere, at du stiller det på en stabil overflade.

• Dette produkt er kun designet til anvendelse i hjemmet. Producenten påtager sig ikke ansvaret for nogen erhvervsmæssig brug, upassende brug eller manglende overholdelse af vejledningen, og garantien bortfalder.

Beskrivelse

1. Temperaturindstillingsindikator
2. Termostatindikator
3. Elektrisk snor
4. Ledningsholder
5. Sål

DA

Brug

Juster temperaturen

• Vælg temperaturen (se tabel nedenfor) ved at indstille termostaten, der vender mod indikatoren.

STOF	TERMOSTATPOSITION
HØR	MAX
BOMULD	•••
ULD	••
SILKE SYNTETISK (POLYESTER, ACETAT, AKRYL, NYLON)	•

• Termostatlampen tændes. Den slukkes, når sålen er tilstrækkeligt varm.
• Strygejernet bliver hurtigt varmt: Start med at stryge stoffer, der skal stryges ved lave temperaturer, og fortsæt med dem, der kræver en højere temperatur.
• Når du stryger stoffer med blandet materiale, skal strygetemperaturen indstilles til det sarteste materiale. For sarte stoffer anbefaler vi at teste stoffet først på et skjult sted (indvendigt på sømmen).

Det er normalt, at indikatorlampen tændes og slukkes under strygningen.
Hvis du slukker for termostaten, skal du vente, indtil termostatlampen tændes igen, før du fortsætter med at stryge.

Opbevaring og vedligeholdelse

Opbevar strygejernet

• Tag stikket ud af stikkontakten.
• Vent, indtil sålen er kølet af, og vikl ledningen omkring strygejernets hæl.
• Opbevar det afkølede strygejern på hælen.

Stil altid strygejernet på hælen for at undgå skader eller ridser på sålen.
Forsigtig: Hvis strygejernet stilles på en metaloverflade, kan sålen blive beskadiget eller ridset.

Rengøring af sålen

• Tag stikket ud af stikkontakten, og tør sålen af med en blød klud, når den lige netop er varm.

Anvend ikke slibende eller aggressive produkter.

Miljøbeskyttelse i første række!



ⓘ Apparatet indeholder værdifulde materialer, der kan genvindes eller genbruges.
➲ Aflever det på et kommunalt affaldsindsamlingssted.

For din egen sikkerhet

Dette apparatet er i samsvar med gjeldende tekniske regler og standarder for sikkerhet (Elektromagnetisk kompatibilitet, lav spenning, miljø).

• **Vennligst les disse instruksjonene nøye og behold dem for fremtidig referanse.**

• Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått innføring eller instruksjon om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet..

• **Advarsel! Spenningsnettet for dine elektriske installasjoner må tilsvare strykejernets (220V-240V). Koble til feil spenning kan føre til irreversible skader på jernet og ugyldiggjør garantien.**

• Dette strykejernet må alltid være koblet til en jordet stikkontakt. Hvis du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er riktig merket (10 A), med en jordet kontakt.

• Hvis den elektriske ledningen blir skadet, må den straks erstattes av et godkjent servicesenter for å unngå fare.

• Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt, hvis det har noen åpenbare skader, hvis det lekker eller har funksjonelle feil. Aldri demonter apparatet: ha det kontrollert av et godkjent servicesenter for å unngå fare.

• Dypp aldri strykejernet i vann!

• Ikke kobl fra apparatet ved å trekke I ledningen. Koble alltid fra apparatet; før rengjøring, etter hver bruk.

• Forlat aldri apparatet uten tilsyn når det er koblet til en strømkilde, eller hvis det ikke er avkjølt i ca 1 time.

• Strykesålen på jernet kan nå høye temperaturer. Ikke berør metalldelene under bruk da de kan bli svært varme. Vær spesielt forsiktig når du stryker nær kanten eller på et hjørne av strykebrettet. Aldri stryk klær direkte på kroppen.

• Ditt strykejern bør brukes på en flat, stabil og varmebestandig overflate. Når du setter strykejernet på sitt hvilejern, sørg for at flaten du plasserer det på, er stabil.

• Dette produktet er beregnet for bruk i hjemmet. Ved enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller unnlatelse av å overholde instruksjonene, aksepterer produsenten intet ansvar og garantien vil ikke gjelde.

Beskrivelse

1. Temperaturinnstilling indikatorsetting indikator
2. Termostat indikatorlys
3. Elektrisk snor
4. Ledningshæl
5. Strykesåle

Bruk

Juster temperaturen

• Velg temperatur (se tabell nedenfor) ved å stille inn termostaten mot indikatoren.

STOFF	PLASSERING AV TERMOSTAT MARKØREN
LIN	MAX
BOMULL	•••
ULL	••
SILKE SYNTETISK (Polyester, Acetat, Akryl, Nylon))	•

NO

• Termostatlyset kommer på. Det vil slå seg av når strykesålen er varm nok.
• Strykejernet varmes raskt opp: begynn stryking av stoffer som krever lave temperatur først, deretter fortsett med dem som krever en høyere temperatur.
• Ved stryking av tekstiler med blandete fibre, sett stryketemperaturen til de mest delikate fibrene. For ømfintlige tekstiler anbefaler vi å teste stoffet på et ikke iøynefallende sted, for eksempel inni en søm.
Det er normalt at indikatorlampen slår seg av og på når du stryker.
Hvis du senker termostaten, vent til termostatlyset kommer på før du begynner å stryke igjen.

Oppbevaring og vedlikehold

Oppbevaring av strykejernet ditt

• Kobl fra jernet.
• Vent til strykesålen avkjøles, og vikl ledningen rundt hælen på jernet.
• Oppbevar et kaldt strykejern på høykant.
Alltid sett strykejernet på høykant for å unngå skade eller skrape opp strykesålen. Forsiktig: plassering av strykejernet flat på en metallisk overflate kan skade eller ripe opp strykesålen.

Rengjøring av strykesålen

• Kobl fra strykejernet, og når strykesålen er bare litt varm, tørk den med en myk klut.
Aldri bruk slipende eller aggressive produkter.

Miljøvern først!



ⓘ Apparatet ditt inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➲ Lever det alltid til et lokalt, kommunalt avfallsbehandlingsanlegg.

För din säkerhets skull

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och föreskrifter (direktiven om lågspänning, elektromagnetisk störning, miljö med flera).

• **Läs de här anvisningarna noggrant och spara dem för framtida bruk.**

• Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, utom om en person som ansvarar för deras säkerhet övervakar dem eller instruerar dem i hur apparaten ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med enheten.

• **Varning ! Kontrollera att strykjärnets spänning (220V–240V) motsvarar vägguttagets. Anslutning till fel spänning kan orsaka irreparabel skada på strykjärnet och medför att garantin upphör att gälla.**

• Det här strykjärnet måste alltid användas med jordat uttag. Om du använder förlängningssladd måste den vara korrekt märkt (10 A) och med en jordad kontakt.

• Om sladden skadas måste den omedelbart bytas ut av godkänt servicecenter för att undvika fara.

• Använd inte strykjärnet om det har tappats i golvet, om det har uppenbara skador, om det läcker eller om det inte fungerar korrekt. Montera inte isär strykjärnet: låt ett godkänt servicecenter gå igenom det för att undvika skada.

• Lägg inte strykjärnet i vatten!

• Dra inte ur väggkontakten genom att dra i själva sladden. Dra alltid ur väggkontakten: före rengöring samt efter användning.

• Lämna inte strykjärnet oövervakat när det är inkopplat eller om det inte har svalnat efter ca 1 timma.

• Stryksulan på strykjärnet kan uppnå höga temperaturer. Rör inte strykjärnmets metalldelar under användning eftersom de kan bli mycket varma. Var särskilt försiktig när du stryker nära kanten eller ett hörn av strykbrädan. Stryk inte kläder som sitter på kroppen.

• Strykjärnet bör användas på en slät, stabil och värmetålig yta. När du ställer strykjärnet i strykjärnsstället måste det stå på en stabil yta.

• Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Vid kommersiell användning, felaktig användning eller om instruktionerna för apparaten inte följs frånsäger sig tillverkaren allt ansvar och garantin upphör att gälla.

Beskrivning

1. Indikator för temperaturinställning
2. Termostatindikator
3. Elektriska sladden
4. Sladdhållare
5. Stryksula

Användning

Ange temperatur

• Välj temperatur (se tabell nedan) genom att ställa in termostaten mot indikatorn.

TYG	LÄGE FÖR TERMOSTATMARKÖR
LINNE	MAX
BOMULL	•••
ULL	••
SILKE SYNTET (polyester, acetat, akryl, nylon)	•

SV

• Termostatlampan tänds. Den släcks när stryksulan är tillräckligt varm.
• Strykjärnet blir snabbt varmt: börja med att stryka tyg som kräver låg temperatur och fortsätt sedan med tyg som kräver högre temperaturer.
• Ställ in termostaten för det känsligaste tyget när du stryker tyg av blandmaterial. För känsliga tyger rekommenderar vi att du testar att stryka tyget på ett ställe som inte syns, t.ex. på insidan av en fåll.

Det är helt normalt att indikatorn tänds och släcks under strykning.
Om du sänker termostaten bör du vänta tills termostatindikatorn lyser igen innan du fortsätter att stryka.

Förvaring och underhåll

Så här förvarar du strykjärnet

• Dra ur kontakten.
• Vänta tills stryksulan svalnat och linda upp sladden runt strykjärnets klack.
• Förvara det helt svalnade strykkjärnet upprätt.

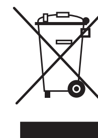
Förvara alltid strykjärnet upprätt, så undviker du skador eller repor på stryksulan.
Obs! Om du ställer strykjärnet på en metallyta med stryksulan nedåt kan du skada eller repa sulan.

Rengöra stryksulan

• Dra ur kontakten och vänta tills stryksulan är ljummen. Torka av med en mjuk trasa.

Använd inte slipande produkter eller starka rengöringsmedel.

Skydda miljön!



ⓘ Apparaten innehåller värdefulla material som går att återanvända eller återvinna.
➲ Lämna den på din lokala återvinningsstation.

Ohjeet omaa turvallisuuttasi varten

Tämä laite on turvallisuutta koskevien nykyisten teknisten sääntöjen ja standardien mukainen (elektromagneettinen yhteensopivuus, matala jännite, ympäristö).

• **Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.**

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä. Älä anna lasten leikkiä laitteella.

• **Varoitus! Kotisi sähköasennuksen jännitteen tulee vastata silitysraudan jännitettä (220-240 V). Jos kytket silitysraudan väärään jännitteeseen, se saattaa vahingoittaa peruuttamattomasti silitysrautaa ja kumota takuun.**

• Kytke silitysrauta aina maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, varmista että sen nimellisvirta on 10 A ja että se on maadoitettu.

• Jos sähköjohto vioittuu, pyydä valtuutettua huoltopalvelua vaihtamaan se välittömästi uuteen kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

• Älä käytä laitetta, jos se on tippunut, jos se on selvästi vioittunut, jos se vuotaa tai jos siinä on käyttöhäiriöitä. Älä koskaan pura laitetta osiin: anna valtuutetun huoltopalvelun tarkistaa se kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

• Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!

• Älä koskaan kytke laitetta irti verkkovirrasta vetämällä johdosta. Kytke laite aina irti verkkovirrasta: ennen puhdistusta ja aina käytön jälkeen.

• Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos se on kytketty verkkovirtaan tai jos se ei ole jäähtynyt noin tunnin ajan.

• Silitysraudan pohjan lämpötila saattaa nousta erittäin korkeisiin lämpötiloihin. Älä koske laitteen metallisiin osiin käytön aikana, sillä ne saattavat olla todella kuumia. Ole erityisen varovainen käyttäessäsi silitysrautaa silityslaudan reunalla tai päässä. Älä silitä päälläsi olevia vaatteita.

• Silitysrautaa tulisi käyttää ja säilyttää tasaisella, vakaalla ja lämpöä kestävällä pinnalla. Kun asetat silitysraudan tuen päälle, varmista että tukipinta on vakaa.

• Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa millään lailla minkäänlaisesta kaupallisesta tai sopimattomasta käytöstä tai ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Kaikki edellä mainitut voivat kumota takuun.

Kuvaus

1. Lämpötila-asetusten merkkivalo
2. Termostaatin merkkivalo
3. Sähköjohtoa
4. Johdon siisti säilytys kannassa
5. Raudan pohja

Käyttö

Lämpötilan säätäminen

• Valitse lämpötila (katso alla oleva taulukko) säätämällä ilmaisimen vastapäätä olevaa termostaattia.

TEKSTIILI	TERMOSTAATIN KOHDISTIMEN ASENTO
PELLAVA	MAX
PUUVILLA	•••
VILLA	••
SILKKI SYNTEETTINEN (polyesteri, asetaatti, akryyli, nylon))	•

FI

• Termostaatin valo syttyy. Se sammuu, jos raudan pohja ei ole tarpeeksi kuuma.
• Silitysrauta lämpenee nopeasti: silitä ensin alhaisilla lämpötiloilla silitettävät tekstiilit ja sen jälkeen korkeampia lämpötiloja vaativat tekstiilit.
• Kun silität sekakuitutekstiilejä, aseta silityslämpötila kaikkein herkimmälle kuidulle sopivaksi. Kun käsittelet herkkiä tekstiilejä, suosittelemme että kokeilet silitysrautaa ensin huomaamattomalla alueella (esim. helman alla).

Merkkivalon syttyminen ja sammuminen silityksen aikana on normaalia. Jos käännät termostaatin pois päältä, odota että termostaatin valo syttyy uudelleen, ennen kuin jatkat silitystä.

Säilytys ja huolto

Silitysraudan säilytys

• Kytke silitysrauta irti verkkovirrasta.
• Odota, että raudan pohja jäähtyy. Kierrä johto silitysraudan kannan ympärille.
• Säilytä kylmä silitysrauta kannan päällä.

Laita silitysrauta aina kannan päälle, jotta raudan pohja ei vahingoitu tai naarmuunnu. Varoitus: jos asetat silitysraudan metallista pintaa vasten, raudan pohja saattaa vahingoittua tai naarmuuntua.

Raudan pohjan puhdistus

• Kytke silitysrauta irti verkkovirrasta ja pyyhi se puhtaaksi pehmeällä liinalla raudan pohjan ollessa vielä lämmin.

Älä koskaan käytä hankaavia tai voimakkaita tuotteita.

Suojele ympäristöäsi!



ⓘ Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan kierrättää tai käyttää uudestaan.

➲ Vie laite paikalliseen jätteidenkeräyspisteeseen.

Recommendaciones de seguridad

• La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
• Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo.
• Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
• Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.
• ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
• Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10 A) con conductor de tierra.
• Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si Usted utiliza un prolongador verifique la potencia indicada en el panel de la plancha.
• Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
• El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato : llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
• ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
• No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato : antes de limpiarlo, después de cada utilización.
• No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
• La suela de la plancha puede estar muy caliente : no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla.
• Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposa-plancha, asegúrese de
que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
• Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

Descriptión

1. Mando del termostato
2. Indicador luminoso del termostato
3. Cable electrico
4. Enrollacable
5. Suela

Utilización

Ajuste la temperatura

- Seleccione la temperatura (ver la tabla que figura a continuación) colocando el termostato frente a la señal.

TEJIDO	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO
LINO	MAX
ALGODÓN	•••
LANA	••
SEDA SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida))	•

- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada.
- La plancha se calienta rápidamente : Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta.
- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas : ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra delicada. Para los tejidos delicados, le recomendamos que pruebe en una zona de la ropa que no se vea (ej.: dobladillo).

ES

Es normal que el indicador se encienda y se apague durante el planchado.
Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar.

Guardado y mantenimiento

Para guardar

- Desconecte la plancha.
- Espere a que la suela se enfríe y enrolle el cable alrededor del talón de la plancha.
- Guarde la plancha una vez fría apoyada sobre el talón.

Apoye siempre la plancha sobre el talón del producto para no rayar o arruinar la suela. Precaución, colocando la plancha sobre una placa metálica podría arruinar la suela.

Limpieza de la suela

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

No utilice nunca productos agresivos o abrasivos.

¡ Participe en la conservación del medio ambiente !

ⓘ Este aparato contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un centro deRecogida específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Per la vostra sicurezza

La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti(compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).

- **Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.
- **Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.**
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10 A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua !
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Non stirare direttamente sul corpo i vestiti che Lei indossa.
- Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

Descrizione

1. Manopola del termostato
2. Spia luminosa del termostato
3. Cavo elettrico
4. Tallone avvolgicavo
5. Piastra

Utilizzo

Regolate la temperatura

- Selezionate la temperatura (vedere tabella sottostante) posizionando il termostato in corrispondenza del simbolo di riferimento.

Tessuto	Posizione del cursore del termostato
Lino	MAX
Cotone	•••
Lana	••
Seta Tessuti sintetici (poliestere,acetato, acrilico,poliammide)	•

- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda.
- Il vostro ferro da stiro riscalda velocemente : iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi procedete con quelli che richiedono una temperatura più elevata;
- Se stirate un tessuto di fibre miste : regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile. Prima di stirare tessuti delicati si raccomanda di eseguire una prova di stiratura in una parte non visibile del capo (ad esempio su un orlo interno).

IT

Se passate ad un programma con temperature meno elevate, attendete che la spia luminosa del termostato si accenda prima di riprendere a stirare. È normale che la spia luminosa si accenda e si spenga durante la stiratura.

Sistemazione e manutenzione

Riporre il ferro

- Scollegate il ferro.
- Aspettate che la piastra si raffreddi e avvolgete il cavo attorno al tallone d'appoggio del ferro.
- Riponete il ferro freddo sul suo tallone.

Appoggiate sempre il vostro ferro sul tallone per non graffia-re o danneggiare la piastra.

Pulire la piastra

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.

Non utilizzate mai prodotti di pulizia troppo aggressivi o abrasivi.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Conselhos de segurança

A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).

- **Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
  É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumo e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.
- **Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.**
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10 A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado Tefal, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado Tefal por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas : nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. Não ferro diretamente no seu corpo as roupas que veste.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

DESCRIÇÃO

1. Comando do termóstato
2. Luz piloto
3. Cabo de alimentação
4. Cunha para enrolar o cabo
5. Base

Utilização

Regule a temperatura

- Seleccione a temperatura (consulte o quadro abaixo apresentado ou a parte de trás do ferro), colocando o termóstato na posição pretendida.

Tecidos	Posição do cursor do termóstato
Linho	MAX
Algodão	•••
Lã	••
Seda Sintéticos (Poliéster,Acetato, Acrílico, Poliamida)	•

- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente.
- O seu ferro aquece rapidamente : comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta.
- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura com base na fibra mais delicada. Para os tecidos delicados, recomendamos que proceda a um pequeno teste numa zona da peça de roupa que não seja visível (p. ex., bainha).

É normal que a luz piloto acenda e apague enquanto passa a ferro. Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato volte a acender para engomar de novo.

PT

Arrumação e manutenção

Como arrumar o seu ferro

- Desligue o ferro
- Aguarde até que a base arrefeça e enrole o cabo à volta da cunha do ferro.
- Arrume o ferro na vertical

Coloque sempre o ferro na posição vertical por forma a não riscar ou danificar a base. Atenção: colocar o ferro na horizontal sobre um suporte metálico pode danificar a base.

Limpeza da base

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica e húmida.

Nunca use produtos agressivos ou abrasivos.

Protecção do ambiente em primeiro lugar !



ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Για την ασφάλεια σας

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανόνες και τα πρότυπα για την ασφάλεια που ισχύουν αυτή τη στιγμή (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Χαμηλή Τάση και Περιβάλλον).

• Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά και φυλάξτε τις ώστε να μπορείτε να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

• Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και ικανότητες αίσθησης ή με έλλειψη πείρας και γνώσης εκτός και αν τη χρησιμοποιούν υπό στενή επίβλεψη ή τους έχει δοθεί αρχική καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που φέρει την ευθύνη για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

• Προειδοποίηση! Η τάση της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή του σίδερου (220V-240V). Αν το συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στο σίδερο και να ακυρωθεί η εγγύηση.

• Αυτό το σίδερο πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα με γείωση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστή διαβάθμιση (10 A), με σύνδεση γείωσης.

• Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προς αποφυγήν παντός κινδύνου.

• Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει, αν φέρει ορατές ζημίες, αν παρουσιάζει διαρροή ή αν έχει λειτουργικές ανωμαλίες. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας : πάρτε την για έλεγχο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.

• Ποτέ μην βυθίζετε το σίδερό σας σε νερό!

• Μην βγάζετε τη συσκευή σας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα: πριν να την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.

• Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα ή αν δεν έχει κρυώσει επί περίπου 1 ώρα.

• Η πλάκα του σίδερού σας μπορεί να φτάσει σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής κατά τη χρήση, καθώς ενδέχεται να είναι καυτά. Προσέξτε, ειδικά όταν σιδερώνετε κοντά στην άκρη ή στη γωνία της σιδερώστρας σας. Μην σιδερώνετε ρούχα τα οποία φοράτε.

• Το σίδερό σας πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία την έχετε τοποθετήσει είναι σταθερή.

• Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε εμπορική, ακατάλληλη χρήση ή η μη συμμόρφωση προς τις οδηγίες απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Περιγραφή

1. Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας
2. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
3. Ηλεκτρική καλώδιο
4. Άκρο περιέλιξης καλωδίου
5. Πλάκα

Χρήση

Ρύθμιση θερμοκρασίας

• Επιλέξτε τη θερμοκρασία (δείτε παρακάτω πίνακα), ρυθμίζοντας το θερμοστάτη προς την ένδειξη.

ΥΦΑΣΜΑ	POSITION BOUTON THERMOSTAT
ΛΙΝΟ	MAX
ΒΑΜΒΑΚΕΡΟ	•••
ΜΑΛΛΙΝΟ	••
ΜΕΤΑΞΩΤΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟ (πολυεστέρας, οξική κυτταρίνη, ακρυλικό, νάιλον)	•

• Ανάβει η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη. Θα σβήσει μόλις η πλάκα ζεσταθεί αρκετά.
• Το σίδερό σας θερμαίνεται γρήγορα : αρχίστε σιδερώνοντας πρώτα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία, κατόπιν συνεχίστε με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.
• Όταν σιδερώνετε υφάσματα με μικτές ίνες, ορίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος ώστε να είναι κατάλληλη για τον πιο ευαίσθητο τύπο ίνας. Για τα ευαίσθητα υφάσματα συνιστούμε να κάνετε δοκιμή στο ύφασμα σε ένα κρυφό σημείο, π.χ. στον ποδόγυρο από τη μέσα πλευρά.

Είναι φυσιολογικό η φωτεινή ένδειξη να ανάβει και να σβήνει κατά το σιδέρωμα.
Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ανάψει ξανά η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη πριν να αρχίσετε να σιδερώνετε ξανά.

Αποθήκευση και Συντήρηση

EL

Αποθήκευση του σίδερού σας

• Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα.
• Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η πλάκα και τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη θέση αποθήκευσης του σίδερου.
• Αποθηκεύστε το κρύο σίδερο σε όρθια θέση.

Τοποθετείτε πάντοτε το σίδερό σας σε όρθια θέση για να αποφύγετε ζημία ή γρατσούνισμα της πλάκας του. Προσοχή: αν τοποθετήσετε το σίδερό σας οριζόντια επάνω σε μεταλλική επιφάνεια, είναι δυνατό να προκληθεί ζημία ή να γρατσουνιστεί ο πλάκα του.

Καθάρισμα της πλάκας

• Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και όταν η πλάκα είναι χλιαρή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή επιθετικά προϊόντα.

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασια του περιβάλλοντος !

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.



Vì sự an toàn của bạn

Thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và nguyên tắc kỹ thuật về an toàn hiện hành (Tương thích về Điện từ, Điện áp Thấp, Môi trường).

• Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn này và giữ lại để tham khảo về sau.

• Thiết bị này không dành để sử dụng bởi những người (kể cả trẻ em) bị suy giảm khả năng về thể chất, giác quan hoặc tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ đã được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc chỉ dẫn về việc sử dụng thiết bị này. Trẻ em phải được giám sát để bảo đảm rằng chúng không nghịch thiết bị.

• Cảnh báo! Điện áp của hệ thống điện của bạn phải phù hợp với điện áp của bàn ủi (220V-240V). Kết nối với điện áp không đúng có thể làm cho bàn ủi bị hỏng không sửa chữa được và sẽ không được bảo hành.

• Bàn ủi này phải được cắm vào một ổ điện có tiếp đất. Nếu sử dụng một ổ cắm dây nối dài, hãy chắc chắn rằng ổ dây đó được ghi đúng là (10 A), có đường tiếp đất.

• Nếu dây điện bị hư hỏng, thì phải được một Trung tâm Dịch vụ Được Phê chuẩn thay thế ngay lập tức để tránh mọi nguy hiểm.

• Không được sử dụng thiết bị nếu nó đã bị rơi, nếu nó bị hư hỏng nhìn thấy rõ, nếu nó bị hở hoặc có các bất thường về chức năng. Không bao giờ được tháo dỡ thiết bị ra: hãy để một Trung tâm Dịch vụ Được Phê chuẩn kiểm tra thiết bị đó để tránh mọi nguy hiểm.

• Không bao giờ được nhúng bàn ủi vào nước!

• Không được rút phích cắm bằng cách kéo sợi dây điện. Luôn luôn rút phích cắm của thiết bị: trước khi lau chùi, sau mỗi lần dùng.

• Không được bỏ mặc thiết bị mà không để ý đến nó khi đang cắm điện hoặc khi nó chưa nguội trong khoảng 1 giờ đồng hồ.

• Mặt ủi của bàn ủi có thể đạt đến nhiệt độ cao. Không được chạm vào phần kim loại của bàn ủi trong khi dùng vì phần này có thể rất nóng. Hãy đặc biệt cẩn thận khi ủi gần chỗ rìa hoặc góc của kệ ủi đồ. Không được ủi trực tiếp quần áo đang mặc trên người.

• Bàn ủi phải được dùng và đặt trên một bề mặt phẳng, vững chắc, chịu nhiệt. Khi bạn đặt bàn ủi vào giá để bàn ủi, hãy chắc chắn rằng bề mặt mà bạn đặt bàn ủi phải chắc chắn.

• Sản phẩm này được thiết kế chỉ để làm đồ gia dụng. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm và không bảo hành đối với việc sử dụng vì mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân theo hướng dẫn.

Mô tả

1. Chỉ báo chọn nhiệt độ
2. Đèn báo công tắc nhiệt
3. điện dây
4. Chỗ để gọn dây
5. Mặt ủi

Sử dụng

Điều chỉnh nhiệt độ

• Chọn nhiệt độ (xem bảng dưới đây) bằng cách vặn núm chọn nhiệt độ đối diện với chỉ báo tương ứng:

LOẠI VẢI	VỊ TRÍ CỦA MŨI TÊN TRÊN NÚM CHỌN NHIỆT ĐỘ
LINEN	TỐI ĐA
VẢI BÔNG	•••
LEN	••
LỤA VẢI TỔNG HỢP (POLYESTER, ACETATE, ACRYLIC, NYLON)	•

• Đèn báo nhiệt bật sáng. Đèn này sẽ tắt đi khi mặt ủi đã đủ nóng.
• Bàn ủi sẽ nóng rất nhanh: vì vậy hãy bắt đầu bằng cách ủi những loại vải cần ủi ở nhiệt độ thấp trước, sau đó ủi đến những loại vải cần ủi ở nhiệt độ cao.
• Khi ủi những đồ may bằng nhiều loại vải, hãy đặt nhiệt độ cho loại vải chịu nhiệt độ thấp nhất. Đối với những loại vải dễ bị hư hỏng này, chúng tôi khuyên bạn nên ủi thử ở chỗ khuất trước (mép gấp bên trong).

Đèn báo sẽ bật và tắt thường xuyên trong khi ủi, điều này là bình thường.
Nếu bạn vặn núm để giảm nhiệt độ, hãy đợi cho đến khi đèn báo công tắc nhiệt sáng trở lại trước khi tiếp tục ủi.

Cất giữ và Bảo hành

Cất giữ bàn ủi

VI

• Rút phích điện.
• Đợi đến khi mặt ủi nguội và Cuốn dây quanh phía đế bàn ủi.
• Cất bàn ủi với đế bàn ủi đặt xuống dưới.

Luôn luôn đặt bàn ủi với đế ở dưới, để tránh bị hư hỏng hoặc xước mặt ủi.
Chú ý: đặt mặt ủi lên một mặt phẳng bằng kim loại có thể làm hỏng hoặc xước mặt ủi.

Làm sạch mặt ủi

• Rút phích điện, và khi mặt ủi còn hơi âm ấm thì lau bằng khăn mềm.

Không được dùng sảm phẩm có tính mài mòn hoặc chùi rửa mạnh.

Bảo vệ môi trường là trên hết!

🛈 Thiết bị này có chứa những vật liệu quý có thể được tái sử dụng hoặc tái chế.



➲ Hãy bỏ nó ở điểm thu thập rác thải dân dụng tại địa phương.

เพื่อความปลอดภัยของท่าน

เครื่องใช้นี้เป็นไปตามกฎข้อบังคับทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่มีผลบังคับใช้ในปัจจุบัน (ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า แรงดันต่ำ สภาวะแวดล้อม)

• **ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป**

• ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ
หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ
นำอุปกรณ์นี้ไปใช้งานเว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้ไปเล่น

• **คำเตือน ! แรงดันไฟของระบบไฟฟ้าที่ท่านติดตั้งต้องสัมพันธ์กับแรงดันไฟของเตารีด (220-240โวลต์)**
การเชื่อมต่อกับแรงดันไฟที่เข้ากันไม่ได้อาจเป็นสาเหตุให้เกิดความเสียหายที่ไม่อาจซ่อมได้แก่เตารีดและจะไม่สามารถเรียกประกันคืนได้

• ควรเสียบปลั๊กไฟเตารีดเข้ากับเต้ารับที่ต่อสายดิน หากใช้สายพ่วง ให้แน่ใจว่าต่อลงดิน (10 แอมแปร์)

• หากชุดสายไฟเสียหาย ต้องนำไปให้เปลี่ยนทันทีโดยศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้น

• ไม่ควรใช้เครื่องใช้หากตกหล่น พบความเสียหาย มีรอยรั่ว หรือทำงานผิดปกติ
อย่าถอดชิ้นส่วนเครื่องใช้
ต้องนำไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองตรวจสอบเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้น

• อย่านำเตารีดไปแช่น้ำ!

• อย่าถอดปลั๊กเครื่องใช้โดยการดึงสายไฟ
ควรถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนเติมน้ำหรือล้างช่องใส่น้ำก่อนทำความสะอาดภายหลังการใช้ทุกครั้ง

• อย่าทิ้งเครื่องใช้ไว้เมื่อเสียบปลั๊กไฟหรือหากเครื่องใช้อุณหภูมิเย็นลงไม่ถึง 1 ชั่วโมง โดยประมาณ

• แผ่นความร้อนของเตารีดอาจมีอุณหภูมิสูง
อย่าสัมผัสกับส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องใช้ระหว่างที่กำลังใช้งานอยู่เนื่องจากอาจมีความร้อนมาก
ระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อกำลังรีดใกล้ขอบหรือมุมของแผ่นรองรีด อย่ารีดผ้าที่กำลังสวมใส่อยู่

• ควรใช้เตารีดและวางบนพื้นวางที่มั่นคง ทนความร้อนได้ เมื่อวางเตารีดบนที่พัก
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางมั่นคง

• ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ภายในอาคารเท่านั้น
ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและรับประกันต่อการใช้เพื่อการค้า การใช้ที่ไม่เหมาะสม
หรือความผิดพลาดอันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ

คำอธิบาย

1. ตัวชี้ตำแหน่งอุณหภูมิ
2. ไฟแสดงสถานะควบคุมอุณหภูมิ
3. สายไฟฟ้า
4. ฐานเก็บสายไฟ
5. แผ่นความร้อน

การใช้งาน

ปรับอุณหภูมิ

• เลือกอุณหภูมิ (ดูตารางด้านล่าง) เพือตั้งการควบคุมอุณหภูมิ ไฟแสดง

เนือผ้า	ตำแหน่งตัวชีตำแหน่งอุณหภูม
ผ้าลินิน	สูงสุด
ผ้าฝ้าย	•••
ผ้าขนสัตว	••
ผ้าไหม ผ้าใยสังเคราะห์ (โพลีเอสเทอร์ อะซิเตต อะคริลิค ไนลอน)	•

• ไฟแสดงอุณหภูมิติดขึ้น ซึงจะดับลงเมือแผ่นความร้อนถึงจุดทีร้อนเพียงพอ
• เตารีดของท่านร้อนอย่างรวดเร็ว :
ดังนั้นเริมใช้โดยการรีดผ้าทีเหมาะกับการรีดทีอุณหภูมิต่ำก่อน
จากนั้นตามด้วยผ้าทีเหมาะกับการรีดทีอุณหภูมิสูงขึ้น
• เมือรีดผ้าทีเป็นเนือผ้าผสม ให้ตั้งอุณหภูมิเตารีดให้เหมาะกับผ้าบาง สำหรับผ้าบาง
เราขอแนะนำให้ทดสอบเนือผ้าบนจุดที่ไม่สามารถมองเห็นได้ง่าย (ได้แก่ ขอบด้านใน)

เป็นปกติทีไฟแสดงสถานะติดและดับระหว่างการรีด
หากท่านปิดตัวควบคุมอุณหภูมิ
รอจนกว่าไฟแสดงสถานะควบคุมอุณหภูมิติดขึ้นก่อนเริมใช้เตารีดใหม่อีกครั้ง

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

การเก็บเตารีด

• ถอดปลั๊กเตารีด
• รอจนกว่าแผ่นความร้อนเย็นลงและพันสายไฟรอบฐานรองเตารีด
• เก็บเตารีดบนฐานรอง

วางเตารีดบนฐานรองอยู่เสมอ เพือป้องกันความเสียหายหรือรอยขีดข่วนบนแผ่นความร้อน คำเตือน : การวางเตารีดในแนวราบบนพืนผิวทีเป็นโลหะอาจทำให้แผ่นความร้อนเสียหายหรือมีรอยขีดข่วนได้

TH

การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

• ถอดปลั๊กเตารีด และเมือแผ่นความร้อนอุ่นให้ทำความสะอาดด้วยผ้าชืน

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับขัดถู

รักษาสิงแวดล้อมเป็นอันดับแรก!



ⓘ เครืองใช้ของท่านประกอบด้วยวัสดุอันมีค่าซึงสามารถนำมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้

➲ ทิงไว้ทีจุดพักขยะของเทศบาลในท้องถิน

Untuk keselamatan anda

Alat ini mematuhi peraturan dan standard teknikal untuk keselamatan yang berkuatkuasa pada ketika ini (Keserasian Elektromagnetik, Voltan Rendah, Persekitaran).

• Sila baca arahan-arahan ini dengan teliti dan simpannya untuk rujukan di kemudian hari.

• Alat ini tidak seharusnya digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman atau pengetahuan, kecuali mereka telah diberikan pengawasan atau arahan mengenai penggunaan alat ini oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.

• Amaran! Voltan pemasangan elektrik anda mestilah sepadan dengan seterika (220V – 240V). Menyambungkan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan kepada seterika dan akan membatalkan jaminan.

• Seterika ini hendaklah sentiasa dipasang kepada soket bumi. Jika menggunakan sambungan daripada soket utama, pastikan sumber elektrik adalah pada kadar yang betul (10A), dengan sambungan bumi.

• Jika kord elektrik rosak, ia mesti diganti dengan segera oleh Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan untuk mengelakkan bahaya.

• Alat ini tidak harus digunakan jika ia telah jatuh, jika ia mempunyai kerosakan, jika ia bocor atau dalam keadaan yang luar biasa. Jangan sesekali menanggalkan alat anda: bawanya untuk diperiksa oleh Pusat Perkhidmatan yang Diluluskan, agar dapat mengelakkan sebarang bahaya.

• Jangan sesekali merendamkan seterika anda dalam air!

• Jangan mencabut palam alat anda dengan menarik kord. Sentiasa mencabut palam alat anda: sebelum membersihkannya, selepas setiap penggunaan.

• Jangan sesekali meninggalkan alat anda tanpa pengawasan semasa ia bersambung dengan sumber elektrik atau jika ia belum sejuk untuk sekurang-kurangnya 1 jam.

• Tapak logam seterika anda boleh mencapai suhu yang tinggi. Jangan sentuh bahagian logam alat ini semasa menggunakannya kerana ia boleh menjadi amat panas. Berhati-hati apabila anda menyeterika hampir dengan sisi atau di penjuru papan seterika anda. Jangan menyeterika baju di badan anda.

• Seterika anda hendaklah digunakan dan diletakkan di atas permukaan yang rata, stabil dan kalis haba. Apabila anda meletakkan seterika anda di atas palang peletak seterika, pastikan permukaan palang tersebut stabil.

• Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik sahaja. Pengilang tidak bertanggungjawab dan jaminan adalah tidak terpakai bagi sebarang penggunaan komersial, penggunaan yang tidak wajar atau kegagalan untuk mematuhi arahan.

Keterangan

1. Penunjuk seting suhu
2. Lampu penunjuk termostat
3. Kord elektrik
4. Pangkal mengemas kord
5. Tapak logam

Penggunaan

Laraskan suhu

• Pilih seting suhu (lihat jadual di bawah) termostat bertentangan dengan penunjuk.

FABRIK	KEDUDUKAN KURSOR TERMOSTAT
LINEN	MAX
KAPAS	•••
BULU	••
SUTERA SINTETIK (Poliester, Asetat, Akrilik, Nilon)	•

• Lampu termostat menyala. Ia akan padam apabila tapak logam telah cukup panas.
• Seterika anda panas dengan cepat: jadi mula menyeterika fabrik yang perlu diseterika pada suhu rendah terlebih dulu, kemudian teruskan dengan fabrik yang memerlukan suhu yang lebih tinggi.
• Apabila menyeterika fabrik dengan gentian campuran, tetapkan suhu seterika untuk gentian yang paling halus. Bagi fabrik yang halus kami mengesyorkan agar bahagian fabrik yang tidak mudah dilihat diuji terlebih dulu cth (bahagian dalam kelim).

Ianya adalah normal sekiranya lampu penunjuk berkelip-kelip semasa menyeterika.
Jika anda menurunkan suhu termostat, tunggu sehingga lampu termostat menyala kembali sebelum anda mula menyeterika semula.

Penyimpanan dan Penyelenggaraan

Menyimpan seterika anda

• Cabut palam seterika.
• Tunggu sehingga tapak logam menyejuk dan gulung kord disekeliling pangkal seterika.
• Simpan seterika yang sejuk dengan menegakkannya.

Sentiasa tegakkan seterika anda, bagi mengelakkan kerosakan atau calaran pada tapak logam. Awas: meletakkan seterika anda secara mendatar di atas permukaan logam boleh merosakkan atau mencalarkan tapak logam.

MS

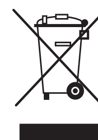
Membersihkan tapak logam

• Cabut palam seterika, dan apabila tapak logam kurang panas, lapkannya dengan kain lembut.

Jangan menggunakan produk yang melelas atau kasar.

Utamakan perlindungan alam sekitar!

ⓘ Alat anda mengandungi bahan berharga yang boleh dipulih atau dikitar semula.



➲ Hantarkannya kepada pusat sivik pungutan bahan buangan tempatan anda.

Untuk keselamatan Anda

Alat ini mematuhi aturan dan standar teknis untuk keselamatan yang saat ini diberlakukan (Kompatibilitas Elektromagnetis, Tegangan Rendah, Lingkungan).

- **Bacalah instruksi ini secara saksama dan simpan untuk referensi di kemudian hari.**
- Alat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) yang kurang memiliki kemampuan fisik, indera, atau mental, atau tidak berpengalaman dan berpengetahuan, kecuali mereka pernah diawasi atau diberi instruksi mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan alat.
- **Peringatan ! Tegangan instalasi listrik Anda harus sesuai dengan yang tertera pada setrika (220V-240V). Menghubungkan tegangan yang salah dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki pada setrika dan akan menggugurkan jaminan.**
- Setrika ini harus selalu ditancapkan ke dalam soket yang dibumikan. Jika menggunakan sambungan listrik, pastikan sambungan ini terukur dengan benar (10 A), dengan koneksi bumi.
- Jika kabel listrik rusak, kabel harus segera diganti oleh Pusat Servis yang Disetujui untuk menghindari bahaya apa pun.
- Alat tidak boleh digunakan jika sudah terjatuh, jika ada kerusakan yang tampak jelas, jika alat bocor, atau kelainan fungsional. Jangan sekali-kali membongkar alat: alat setrika harus diperiksa oleh Pusat Servis yang Disetujui untuk menghindari bahaya apa pun.
- Jangan sekali-kali merendam setrika di dalam air !
- Jangan mencabut alat dengan menarik kabelnya. Selalu mencabut alat: sebelum membersihkannya, setelah setiap kali digunakan.
- Jangan sekali-kali meninggalkan alat tanpa ada yang mengawasi ketika alat terhubung ke sumber listrik, atau jika alat belum dingin selama kira-kira 1 jam.
- Tapak setrika bisa mencapai suhu tinggi. Hati-hati, khususnya apabila Anda menyetrika dekat bagian pinggir, atau ujung papan setrika. Jangan besi langsung pada tubuh Anda pakaian yang Anda kenakan.
- Setrika harus digunakan dan ditempatkan pada permukaan yang datar, stabil, dan tahan panas. Apabila Anda menaruh setrika pada sandarannya, pastikan bahwa permukaannya stabil.
- Produk ini sudah dirancang untuk penggunaan domestik saja. Produsen tidak bertanggung jawab atas setiap penggunaan komersial, penggunaan yang tidak sesuai, atau tidak mematuhi instruksi, dan jaminannya pun tidak akan berlaku.

Deskripsi

1. Indikator pengaturan suhu
2. Lampu indikator thermostat
3. Kabel listrik
4. Jepitan untuk merapikan kabel
5. Tapak setrika

Penggunaan

Menyesuaikan suhu

- Pilih suhu (lihat tabel di bawah) yang mengatur thermostat yang menghadap indikator.

KAIN	POSISI KURSOR THERMOSTAT
LINEN	MAKS
KATUN	•••
WOL	••
SUTRA SINTETIS (Poliester, Asetat, Akrilik, Nilon)	•

- Lampu thermostat menyala. Lampu akan padam setelah tapak setrika cukup panas.
- Setrika akan cepat panas : jadi, mulailah menyetrika dahulu kain yang harus disetrika pada suhu rendah, kemudian lanjutkan menyetrika kain yang memerlukan suhu lebih tinggi.
- Apabila menyetrika kain yang mengandung serat campuran, setel suhu penyetrikaan untuk serat yang paling halus. Untuk kain halus, kami anjurkan Anda menguji dahulu kain itu di tempat yang tidak kentara (misalnya, di bagian dalam lipatan).

Adalah hal yang normal apabila lampu indikator hidup-mati sewaktu menyetrika. Jika Anda mematikan thermostat, tunggu sampai lampu thermostat menyala kembali sebelum mulai menyetrika lagi.

Penyimpanan dan Perawatan

Menyimpan setrika Anda

- Cabut setrika.
- Tunggu sampai tapak setrika menjadi dingin, lalu gulung kabel mengelilingi bagian tumit setrika.
- Simpan setrika yang dingin pada tumitnya.

Selalu taruh setrika pada tumitnya untuk menghindari kerusakan atau goresan pada tapak setrika. Perhatian: membaringkan setrika pada permukaan metalik dapat merusak atau menggores tapak setrika.

ID

Membersihkan tapak setrika

- Cabut setrika, dan setelah tapak setrika terasa hangat, seka dengan kain halus.

Jangan sekali-kali menggunakan produk yang bersifat abrasif atau agresif.

Utamakan perlindungan lingkungan!

ⓘ Alat setrika ini mengandung bahan berharga yang dapat diperoleh kembali atau didaur-ulang.



➲ Tinggalkan di tempat pengumpulan limbah masyarakat setempat.

안전상의 주의사항

본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
(전자파 적합성, 저전압 지침, 기타 환경 요소..)

- **본 사용설명서를 주의 깊게 읽으시고 추후 참고할 수 있도록 잘 보관해 두십시오.**
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- **주의! 사용 전압이 제품에 표기된 전압과 일치하는지 반드시 먼저 확인하십시오. (220-240V) 표기되지 않은 전압 사용시 제품에 발생하는 문제는 매우 치명적이며 품질보증 혜택을 받을 수 없습니다.**
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다.
  전선 연결장치를 사용하실 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센타에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 외관상 손상되었을 때, 혹은 제품이 제대로 동작하지 않을 때에는 제품을 절대로 분해하거나 사용하지 마시고, 당사 서비스 센타에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오!
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 제품을 세척하거나 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 뽑아 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뺐더라고 다리미가 완전히 식을 때까지는 약 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 전원 연결 후, 다리미 열판은 서서히 온도가 상승하며 고온 상태가 됩니다. 열판이 뜨거운 상태에서는 제품의 금속 부분을 절대로 만지지 마십시오. 다림판 가장자리나 각진 곳을 다림질 하실 때에는 각별히 주의하십시오. 옷을 입은 상태에서 절대로 옷 위에 직접 다림질을 하지 마십시오.
- 다리미는 반드시 평평한 바닥에 두십시오. 다림질 도중 지지대 위에 다리미를 두실 때에는 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제작되었습니다. 상업적 용도로 사용하시거나 사용설명서를 따르지 않은 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

각 부 명칭

1. 온도조절기
2. 온도지시등
3. 전원 코드
4. 전선 보관용 받침대
5. 열판

다림질하기

옷감에 따라 온도 설정하기

• 아래 표를 참고하시면서 온도조절기를 조절하여 옷감에 맞는 온도로 설정하십시오.

옷 감	온도조절기
마	MAX
면직	●●●
모직(울)	●●
실크 합성섬유 (폴리에스테르, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●

• 전원을 연결하면 온도지시등에 불이 켜집니다. 열판 온도가 옷감에 따라 해당 온도까지 올라가면 온도지시등의 불이 꺼집니다.

• 다리미의 온도는 빠르게 올라가기 때문에 낮은 온도에 적합한 섬유부터 다림질을 시작하셔서 높은 온도에서 다림질 해야 할 섬유는 제일 마지막에 다리십시오.

• 여러 종류의 섬유가 혼합된 옷을 다릴 경우, 다림질 온도가 낮은 섬유에 맞추어 다림질 온도를 선택하십시오. 온도에 민감한 섬유를 다리실 때에는 옷감 안쪽과 같이 잘 보이지 않는 곳에 먼저 테스트 한 후 사용하십시오.

다리미 열판 온도에 따라 온도지시등의 불이 꺼졌다 켜졌다를 반복 하는 것은 정상적인 현상입니다. 다림질 온도를 낮추고자 하실 때에는, 온도표시등에 불이 들어올 때까지 기다리시기 바랍니다.

보관 및 관리요령

보관하기

• 전원 코드를 뽑아 주십시오.

• 열판이 식도록 기다린 후 코드를 전선보관용 받침대에 감아주십시오.

• 완전히 식은 다리미는 받침대를 바닥으로 향하게 하여 보관하십시오.

열판에 긁힘이나 손상이 가지 않도록 다리미는 항상 세워서 보관하십시오.
주의 : 다리미를 금속성 표면 위에 눕혀서 보관할 경우 열판이 긁히거나 손상될 수 있습니다.

열판 세척하기

KO

• 다리미 코드를 뽑으신 후, 열판이 어느 정도 식었을 때, 젖은 부드러운 천으로 열판을 닦아 주십시오.

연마제나 수세미 같은 거친 도구는 사용하지 마십시오.

환경 보호를 우선합니다!



ⓘ 본 제품에는 재활용이나 재사용이 가능한 유용한 재료들이 포함되어 있습니다.

➲ 제품을 폐기하실 때에는 분리수거함에 넣어 주시기 바랍니다.

安全注意事项

本产品符合现行技术规范和安全标准（电磁兼容性、低电压以及环境规范和标准）。

- **请仔细阅读这些使用说明以备参考。**
- 本产品不供身体、感官或心智有残疾的人士（包括儿童）使用，也不供缺乏相关经验及知识 的人士使用。只有在有人监管或指导、并且有人负责安全的情况下，他们才能使用本产品。请 勿让儿童随意玩耍本产品。
- **警告！确保熨斗铭牌上的电源额定电压与供电电源电压相符。连接至错误的电压将导致熨斗 损坏，且不在保修范围内。**
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如果使用延长线，应确保其已接地且性能良好 (10 A)。
- 如果电源线受损，必须立即由本公司认可的服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如果熨斗跌落、出现明显破损、渗漏或功能性故障而无法正常使用，切勿自行拆开熨斗，请 将其送至本公司认可的服务中心进行检查及维修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸入水中！
- 切断电源时请直接拔掉插头，不可拉拽电源线。每次清洁前或使用后，请切断电源。
- 当熨斗在接通电源时或底板尚热时（冷却时间未满一小时），切勿将其置于无人监管状态。
- 熨斗底板可能达到高温。熨斗在使用过程中温度很高，因此请勿接触其金属部件。熨烫至熨 烫板的角落或边缘时请特别当心。请勿在穿著时直接熨烫衣物。
- 必须在平稳、耐热的表面上使用或放置熨斗。将熨斗放置在支架上时，应先确保放置支架表 面平稳。
- 本产品仅供家庭使用。由任何商业用途、不当使用或未按照本说明书使用引起的故障，制造 商概不负责，且不在保修范围内。

描述

1. 温度调节指示器
2. 加热指示灯
3. 电线
4. 整线器
5. 底板

产品使用

调节温度

• 设定指示器对应的温度调节器选择温度（见下表）。

织物类型	温度调节器指针位置
亚麻	最大数 MAX
棉	●●●
羊毛	●●
丝织物 **合成纤维** （聚酯纤维、醋酸纤维素、丙烯酸纤维、尼龙）	●

• 加热指示灯亮，表示熨斗正在加热。当底板达到足够温度时，指示灯灭。
• 由于熨斗加热非常快，熨烫应先从需低温熨烫的纤维织物开始，然后再熨烫需高温熨烫的织 物。
• 如需熨烫混合织物，选择的熨烫温度应根据耐热性较低的织物来决定。对于纤细织物，建议 先对衣物非显著部位（如，内缝口）进行熨烫试验。

熨烫期间指示灯时亮、时灭，属于正常现象。

如果您调低了熨烫温度，应待加热指示灯再次亮起后才可继续熨烫。

存储和维护

储藏

• 拔掉插头。
• 待底板冷却后将电源线缠绕于熨斗的后部。
• 将冷却的熨斗竖立存放。

请一直将熨斗竖立放置以避免损害或刮擦底板。
警告：将您的熨斗平放于金属表面可能损害或刮擦底板。

清洁底板

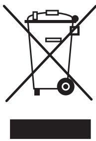
• 拔掉插头，在底板温热时使用软布擦拭。

请勿使用腐蚀性或磨耗性的清洁剂。

RC

环保第一！

ⓘ 本产品含有多种可循环利用的材质。
➲ 请将废旧产品送至专门的废旧物品回收中心。



安全事項

本產品符合現時生效的技術規則和安全標準（電磁相容、低電壓、環境）。

- **請細閱這些說明，並且妥為保存，供日後參閱。**
- 本產品並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人（包括兒童）使用，除非 他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。兒童必需在監 督下使用本產品，以確保不會將之用作戲耍。
- **警告！你的電力裝置電壓必需跟熨斗的電壓相同（220 至240 伏特）。連接不相符的電壓可能會 對熨斗造成無法挽救的損害，並且得不到保用服務。**
- 熨斗必需連接到有接地的電源插。如果使用拖板，必須確保拖板有適當電壓（10 A），並且 有接地。
- 如果電源線損毀，必須立刻交由認可服務中心更換，以免發生危險。
- 如果本產品被推跌、有明顯損毀、漏水或操作異常，請切勿使用。切勿拆開本產品：請交由 認可服務中心檢查，以免發生危險。
- 切勿將熨斗浸入水中！
- 拔掉電源線時切勿拉扯電線借力。清潔本產品之前及每次使用之後必需拔掉電源線。
- 本產品連接著電源時或未放涼約一小時切勿置之不理。
- 熨斗的底板可能會達至高溫，使用時切勿觸摸熨斗的金屬部分，因為可能會很熱。貼近熨板 邊緣或熨板角熨衫時必須特別留神，切勿熨直接穿在身上的衣服。
- 熨斗應該在穩固的防熱平面上使用及擺放。將熨斗放在擱架時，必須確保擱架放置在穩固的 平面。
- 本產品只供家居用途，倘用作商業用途、使用不當或沒有遵照使用說明者，生產商一概不負 責任，而保用條款亦不適用。

說明

1. 溫度設定顯示器
2. 恆溫器顯示燈
3. 選鈕
4. 繞線妥根盤
5. 底板

使用

調節溫度

- 設定面對顯示器的恆溫器來選擇所需溫度（參考下表）。

衣料	恆溫指示器的位置
亞麻布	最高 MAX
棉布	•••
羊毛	••
絲質 合成纖維 （滌綸、醋酸纖維、丙烯酸纖維、尼龍）	•

- 恆溫器顯示燈亮起，底板夠熱時會熄掉。
- 熨斗很快便熱：開始時應該先熨須以低溫熨的衣料，然後再熨須用較高溫熨的衣料。
- 熨混合衣料時應該將熨斗溫度調校至最不能受熱衣料的溫度。我們建議熨不能受熱的衣料時

先在不顯眼的部位測試，例如摺邊內側。

熨衫時顯示燈時亮時滅是正常的。

如果你調低了恆溫器，請等恆溫器顯示燈再次亮起才繼續熨衫。

存放及保養

存放熨斗

- 拔掉熨斗的電源線
- 待底板放涼後將電源線盤繞在熨斗根上。
- 將放涼的熨斗直立存放。

存放時永遠將熨斗直立，以防損壞或刮花底板。注意 ：將熨斗平放在金屬平面可能會 損壞或刮花底板。

清潔底板

- 拔掉熨斗的電源線，趁底板微溫時用軟布抹拭。

切勿用會磨蝕或表面粗糙的產品。

保護環境為大前提！



ⓘ 本產品含可以回收或循環再造的寶貴物料。

➲ 請將之送往家居廢物收集站。

الإستعمال

اضبط الحرارة

- اختر درجة الحرارة (انظر الجدول أدناه) مقابل مؤشر الترموستات.

نوعية القماش	موقع مؤشر الترموستات
كتان	الحد الأقصى
قطن	●●●
صوف	●●
القماش الصناعي (البوليستر، اكريليك، اسيتيك، نايلون)	●

- يُضيء مؤشر الترموستات. سوف يُطفأ عندما يبلغ نعل المكواة درجة الحرارة الكافية.
- مكواتك تسخن بسرعة : لذلك يمكنك البدء بكي القماش الذي يحتاج الى حرارة منخفضة أولاً، ثم يمكنك بعد ذلك كي القماش الذي يتطلب حرارة أعلى.
- أثناء كي القماش المُختلط بين الصناعي والطبيعي، اضبط المكواة على درجة الحرارة التي تُستعمل للقماش الخفيف.

بالنسبة للقماش الخفيف ننصح بإجراء تجربة بسيطة على القماش لمعرفة قوة احتماله (على حاشية القماش الداخلية).

من الطبيعي جداً أن يُضاء مؤشر الترموستات ويُطفأ أثناء الكي.

إذا خفضت حرارة الترموستات، انتظر الى أن يعود المؤشر الضوئي للإضاءة قبل أن تبدأ الكي ثانية .

التخزين والصيانة

تخزين المكواة

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي
- إنتظر الى أن يبرد نعل المكواة تماماً، ثم لف السلك الكهربائي حول مؤخرة المكواة.
- خزن مكواتك الباردة واقفة على مؤخرتها.

أوقف المكواة دائماً على مؤخرتها، لكي تتجنّب إتلاف نعل المكواة أو حدوث أي خدش فيه .

تحذير : أن تضع المكواة على سطح معدني قد يُتلف أو يخدش نعل المكواة.

تنظيف نعل المكواة

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي، وعندما يُصبح نعل المكواة دافئاً، امسحه بواسطة قطعة قماش ناعمة.

لا تستعمل في التنظيف المواد الكاشطة أوالحارقة أبداً .

حماية البيئة أولاً !



ⓘ يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها أو تصليحها .

♻ أودعها في مراكز تجميع المهملات المدنية المُختصة.



: www.tefal.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	**213-41 28 18 53**	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**32 70 23 31 59**	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**017 2239290**	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	**0800-119933**	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**1-800-418-3325**	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	**+56 2 232 77 22**	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre

: www.tefal.com

Country	Address	Phone	Guarantee
EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 47 74**	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	**2106371251**	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÄG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**199207354**	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	**727 378 39 39**	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	**(0)2 20 50 022**	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años

: www.tefal.com

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**0801 300 422** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	**0 21 316 87 84**	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**495 213 32 37**	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 25 00**	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans / Jarhre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**	1 year

: www.tefal.com

THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Պաձառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ الشراء /خريد/ تاريخ

Product reference: . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ اسم بائع التجزئة و عنوانه / نام وادرس خرده فروش

Distributor stamp . . . . /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ختم بائع التجزئة / مهر خرده فروش